

一分钟赚一百万 一分钟赚一百万

Hillary

[美] 希拉里·戴维斯 著

张肖付 译

Davis

谁能一分钟

赚一百万?

SHEINENGYIFENZHONGZUANYIBAIWAN

本书作者通过对上千名炒股大亨的采访、调查，深刻揭示了在证券市场一分钟赚一百万美元的赢家们的人生之道，将人们难以窥探其妙的交易内幕推上了前台，引人深思，给人启迪。



西南财经大学出版社

谁能一分钟赚一百万？

(美) 希拉里·戴维斯 著

张肖付 译

西南财经大学出版社

责任编辑：邓书敏

封面设计：川 伟

书 名：谁能一分钟赚一百万

作 者：(美) 希拉里·戴维斯

译 者：张肖付

出版者：西南财经大学出版社

印 刷：郫县科技书刊印刷厂

全 国 新 华 书 店 经 销

开 本：850×1168 1/32

印 张：12

字 数：230 千字

版 次：2002 年 3 月第 2 版

印 次：2002 年 3 月第 1 次印刷

印 数：2000 册

定 价：22.00 元

ISBN 7 - 81055 - 493 - X/F·394

前言

本书是为证券交易商唱的一曲颂歌，也是对证券交易吟叹的一首赞美诗。作为一名证券交易的参与者，我对它爱之甚深。许多人对发生在金融市场的这些交易带有先入为主的偏见，认为它唯利是图，缺乏人性且对社会弊大于利。尽管如此，我仍要努力地劝说那些人改变看法。我并非想对问题文过饰非——而是想以公正的态度把人们所看到的市场中的不足之处都抖落出来，当然，我也要求你们丢掉偏见。

萌发撰写本书的念头，始于我在法国南部的某一夜晚与人交谈之时。是夜，有一位客人说，他委实不知证券交易商何以能赚那么多的钱。他们究竟对社会有何功德？于是满桌皆附议。每个人都读过报纸看过电视，都知道尼克·李森搞垮了巴林银行。哈，道谢了，尼克，你燃点起的那一星火苗，被新闻界煽成了冲天烈焰。

证券交易商们历来是深藏不露的。直到有了金融电视节目，才使他们成了新闻人物走进人们的起居室——不是因为有不齿于人类的恶行，便是从事了非法勾当。由于他们的天地基本上是一个隐秘的世界——充满了种种神奇的传说与误解——因而他们总让人感觉他们是一群笼罩在扑朔迷离的雾障之后的人。

那一周尚未过完，我已开始在脑子里沉钩往事。要写这本书的素材实在太多，我的一些朋友便是此道中人。他们有的在纽约干，更多的则是与我同时进入伦敦的巴林兄弟公司的师兄弟。虽然我在巴林的主要工作是照管退休基金和慈善基金，但我还是悟出一套其他人可能要经多年揣摩才能体验到的交易之道。今天，我利用自己的电脑，为自己的账户做买卖。无论我在世界何方云游，我的电脑及调制解调器都须臾不离身。

在巴林时，我并不急于买进沽出我经管的 70 种基金。我属于有长远眼光的那班人马中的一员。我的职责是按受托人的意愿管好每一家基金，而这些人通常都是相当保守的。不过，只要我得到他们的委托，我就会绝不手软地替人操盘。

这就是说，我有权决定在什么时候交易某种基金。到那

那个时候，我就写下报价单，穿过大厅，走到巴林银行的交易柜台。交易商就对我的报价单进行处理。尔后，我就回到自己的位置，观察屏幕，思索行情，研究大盘，拨打电话，或者接待来访的美国公司的管理人员。

每每在那个时候，我心中便生出对这家已有 230 年历史的银行的由衷热爱之情。李森在弹指之间竟让它轰然倒地，实在令人扼腕痛惜。公众觉得，证券交易商与尼克·李森都是一丘之貉，就我的经验而言，这实在是天大的误会。

以证券交易商们的自述为依据，本书让读者看到的交易商，完全是另外一个模样。读者将会在后面的篇章里读到形形色色的证券交易商。自述能使人与自己的固有经验保持一定的距离，因此本书将尽量让交易商多陈述自家的故事。

本书无意把所有类型的证券交易商都刻画一番，也没有把在世界各地的金融市场上交易的全部金融票据都写进来，就是说，作者没有写一本证券交易通史的宏大志向。相反，本书把重点放在人物身上，放在那些最能体现证券交易商人性特点的事件上面。至少，我是这样认为的。

我在纽约、伦敦和巴黎搞调研之际，与各种人，包括同行朋友及出名不出名的交易商，都有过长时间的交谈。我还采访过猎头公司，采访过商学院的教授，讨论过交易商们工

作的金融市场，与证券交易监管官员见过面，还与不愿暴露真实身份的人交谈过。

我对在国外进行的那些采访和参加的会议记忆尤深。我记得，在法国卢贝农的中心地带，有一处石砌的古老农舍。院内的树枝修剪得精美绝伦。夏季的一天，我在那里吃过一顿长长的午餐。觥筹交错中，我们纵论国际市场及其在市场中奔忙的人们。我们还在树荫下一边吃，一边高谈阔论海明威其人和建筑的风格。我还记得，我在圣·特罗佩斯的巴黎咖啡馆，进行过一次采访。那次采访最初安排在早上喝咖啡的时间，结果竟变成了在拉马休勒湖畔长达6小时的午餐。我还曾与纽约的一位交易商坐在离纽约证交所几步之遥的联邦大厅的高高的石头台阶上，感叹我们所看到的华尔街这些年的人世沧桑，发思古之幽情。我们无比怀念我们的一些老朋友。他们中的一些人离开了证券行，从事着与证券全无关的营生；有的去了新西兰种梨树，有的干脆在马利布写小说。

我还打过长途电话去波士顿的一家医院，我打算采访的那个人，在颅内取出了一个巨大的肿瘤，当时正在接受化疗和放疗。这场疾病对于这位权重一时的人物而言，不啻是一次沉重打击。然而他仍在电话里毫无保留地告诉了我他的

一些想法，对我大加鼓励。几个月后，我终于和他在伦敦见了面。我抓住机会对他进行了一次马拉松式的采访。他就这本书的导向问题向我指点迷津，要我切实弄清各种行话的细微区别。我对他尤其是感激，同时也为他庆幸，庆幸他的肿瘤得到根治重返工作岗位。

我原本打算采访迈克尔·米尔肯。在 1996 年股市大跳水前，这样的采访是肯定无法实现的。我被他的密友严加盘查，要弄清楚我究竟是朋友还是敌人。我与米尔肯的几次见面方式都与众不同。其中一次是在纽约公共图书馆后面的班杨公园的露天餐馆里。见面伊始，头上还是一片艳阳，继而天色突变，雷鸣电闪，大雨如注。在磅礴的大雨中，我们俩依然端坐桌边，仿佛一切都置之度外。我们谈起了经济学，谈到如何获取资金，讨论米尔肯对未来的预测。急鞭猛抽的大雨并不能阻止米尔肯的畅怀大笑。这是一个多么疯狂的下午！我永远都无法忘记这一天。在我告辞时，雨水顺着我的脸颊往下流淌，衣服紧紧地贴着身躯。我说我还要去见一个名叫“迈克”的人，其实这无非是我抽身离开的借口。不过，他一定在我的书里，因为我相信他应该在我的书中占有一个位置。

只有一件事让人引以为憾。约翰·古特弗雷奥是证券界

受人崇拜的偶像。他对证券市场的底细如数家珍，颇有一些入木三分的独到见地。他在与我进行电话交谈时，态度极其友善，所谓礼遇有如，但就是拒绝与我面谈。

本书得以问世，我首先必须向才华横溢的主编沙利·兰斯退尔，同时也要向出版商尼古拉斯·布里雷表示我的最诚挚的感谢。他们给我提出了富有创新意义的建议，给了我莫大的勇气，他们还仔细地审阅修改了我的书稿。

下列的各单位及个人，在我搜集素材的过程中，给我提供了无私的帮助。在纽约的有：美国金融史博物馆的梅格·温图多；纽约联邦储备银行的阿里逊·拉姆拉；纽约公共图书馆；哥伦比亚大学图书馆。在伦敦的有：城市商务图书馆；牛津剑桥联合俱乐部图书馆，我在该馆的靠窗桌上写作时，该馆的工作人员给了我无微不至的照顾；剑桥大学图书馆。

我尤其从我的一些忠诚的朋友那里获益良多。他们不光支持我的工作，还热情地款待我，贡献他们的见解。他们是：布兰丁·博利厄；安妮·梯尔尼·布吕纳；戴维·康威；马里翁·科特农；安妮·戴维斯；克雷格·戴维斯；本·伊顿；科特尼·哈尔法；格罗夫·哈尔法；查尔斯·霍兰德尔；彼得·潘特林；迈克尔·保尔；希瑟·皮利；乔治·斯恩伯格；科林·斯

塔德；苏珊·伍德；托尼·泰勒是最先支持我写书的人。

下列商界人士接受过我的采访，向我提供过内情和联络对象。我首先要向华瑟斯坦·皮雷拉公司的乔·斯顿表示我最衷心的感谢。在此，我还要向以下各位表示我深深的谢意：安德森·卫洛斯公司的克里斯·安德林；巴黎布尔赛公司的 M·布尔加德；肖莱·杜邦公司的弗兰克·皮哥特，布鲁伯格金融通讯公司的迈克尔·布鲁伯格；美林证券公司的杰夫·尚多；花岗石资金公司的卢·埃森伯格；因斯汀网络公司的哈伦·弗林特；华特利集团公司的加里·戈登斯坦；布鲁伯格金融通讯公司的帕特·哈里斯；美林证券公司的约翰·赫曼；巴林资产管理公司的马尔康姆·赫林；太阳生活公司的马库斯·胡珀；卡洛林·杰克逊；纽约商品交易所的纳沙马哈·雅各布维奇；斯库德公司的彼得·詹金斯；斯蒂文森 & 克拉克公司；纽约证交所的威廉·杰克逊；卡赛迪公司的路易斯·琼斯；琼斯公司；全球贸易公司的克里斯·基斯；投资技术集团公司的雷基连；威特资金公司的安迪·克莱因；纽约商品交易所的加里·兰佩奥尔；外国和殖民公司的阿伦·利内；A. G. 爱德华兹公司的赫曼·莱曼；芝加哥商品交易所的利奥·梅拉米德；列哈曼兄弟公司的保罗·纽威尔勋爵；C&M 艺术公司的罗伯特·姆洛欣；查尔斯·斯坦利公司的菲尔·内

森；斯库德公司的马休·牛顿；斯蒂文森 & 克拉克公司；福特基金会的苏珊·奥利娜；杰弗里斯公司的弗兰克·帕拉梅里；盖尔·潘基公司的盖尔·藩基；美国证交所的拉尔夫·拉藩尼洛；因斯汀网络公司的佩基·帕拉波特；老虎基金管理公司的朱利安·罗伯逊；第一曼哈顿银行的查理·罗林索；交易点公司的斯坦利·罗斯；美国证交所小托马斯·里安；福特基金会的乔安·圣吉；纽约大学斯顿管理学院教授罗伯特·斯瓦茨；纽约证交所的詹金斯·夏皮洛；D. E. 肖基金公司的戴维·肖；戈德曼·萨克斯公司的埃里克·斯坦伯格；莫尔资金管理公司的斯坦利·肖普科恩；穆里尔·赛伯特公司的穆里尔·赛伯特；威廉·西蒙父子公司的威廉·西蒙；伦敦国际金融期货期权交易所的彼得·斯坦霍尔；达尔通公司的霍利·斯塔克；马赫公司的格雷纳和哈特曼；伦敦皇家国际事务学院的本·斯泰尔；拉缪斯资金公司的托马斯·斯特劳斯；福特基金会的林达·斯特鲁夫；美林证券公司的科林·泰勒；塔尔海曼合伙人公司的福斯特·塔尔海曼；牛津大学坦普尔顿学院院长迈克尔·冯·克莱门；伦敦证交所的斯蒂文·威尔斯；纽约证交所的斯蒂文·威勒尔；交易点公司的斯蒂夫·威尔逊；米尔肯投资学院的格伦·雅戈；S. M. 雅苏科维奇公司的斯坦利斯拉斯·雅苏科维奇；还有安迪·雅马。

目 录

第一部分 这是叫人透不过气来的奔忙，完全称得上是狂奔……

- 第一章 巧取豪夺 / (3)
- 第二章 一诺千金 / (30)
- 第三章 买进沽出 / (54)
- 第四章 一代天骄 / (71)
- 第五章 一人两面 / (113)

第二部分 要是你有一个好主意，你就干，若行不通，调头就走……

- 第六章 巨星 巨星 / (131)

2 谁能一分钟赚一百万？

第七章 女炒家们/ (167)

第八章 钱无国界/ (203)

第九章 衍生工具/ (227)

第十章 多方崛起/ (250)

第十一章 败家之徒/ (271)

第三部分 我选择了证券业，我对电脑有些了解，我太爱电脑了。

第十二章 量子基金/ (297)

第十三章 电子交易/ (314)

第十四章 立足未来/ (336)

第一部分

这是叫人透不过气来的奔忙，完全称得上是狂奔……

第一章

巧取豪夺

这是叫人透不过气来的奔忙，完全称是上是狂奔。一天下来，你会感觉自己给累垮了架，因为你一整天都得保持亢奋状态。简直是奇迹，时间可以凝滞不动，又可以转瞬逝去。我的意思是说，你有时觉得一分钟怎么老是过不完，有时又觉得4小时转眼便消逝。

——纽约加里·兰佩奥尔

全球之内，每分钟的证券交易额可达若干亿美元。交易之所以能如此神速进行，且金额如此之高，全赖于电脑和通讯技术的飞速发展，同时还得力于每天进出世界金融市场的巨额资金。这么多的交易这么快就得以实现，就连股市老手